

Ruti

E Irimereki fu agane fuone ije kaenamiana uri aesakae Moabi ijia vaema ijene

¹⁻² Isuibe maza ije e Isureroko bu kini buone be naebe abeva ijia vasia ma ireobo be fu aesakae ijia kekei. Vasia ije fu kekemogana e Irimereki fu are Beturieme Juda guove ijia fi. Ijadufuo vasia ka ireobo ije romogana fu bara fuone Neomikiro anafa fuone inokiro e Maronikiro Kirioni ije kaenamiana uri aesakae Moabi ijia maza sibaneke fikiro vae. Ro e Irimereki ro agane fuone bu e Efarataetiko.

³ Areme rade e Irimereki fu aesakae Moabi ijia baronemoga bara fuone Neomi fu farirafa fuone inokiro ijena ijia fi. ⁴⁻⁵ Fu buina ijia fivakuma farirafa ije bune uri bara Moabaetiko inokiro Ofakiro Ruti ijene kei. Areme bune ijia kari-vakuma juaevasia umui fague ro gue furinoga e Maronikiro Sirioni budua bune aoe. Bu aoekoga bara Neomi fu fuosukua bara asaerafa fuone ijena ijia fi.

Bara Ruti fu asae fuone Neomiki una Juda vaema ijene

⁶ Ijjege rena bara Neomi fu are Moabi fino ijia fu fieke Godi E Ireobo ijare e fuone are Juda kariva ijene ifejiako juare buone ije bune una ire zaraemo fu fie. Ijadufuo fune una Juda vakiro vierafena uri asaerafa fuone inokiro ijena sinuome buone kanafui. ⁷⁻⁸ Neomi fune asaerafa

fuone Ofakiro Ruti ijena bune aesakae Moabi arena una Juda ruakuae ruae. Bu ruoma vame ijia Neomi fu urina kiae, Ni una asierafa jone ijiebuo are ijia vafo. Na vierafe izege ja anafa none oeva ijena no marejueva ijiege E Ireobo fu ja marejiake. ⁹⁻¹⁰ Ro kuke na vierafe E Ireobo ijare vame jone ije amaeriaejiaga ja una baru maniana buina are buone ijia dasuna mukoreigia karino kiae. Neomi fu ijiege kuariamoga areme uri uimidiana anadiae. Fu anadiamoga bune uri niraekinu kuae, No iseduodo noneka aena una e one ijiebuo vakono kuae.

¹¹ Bu ijiege kuavoga Neomi fu una kiae, Asaerafa none maegurie, janika una are jone ijia vafo. Ja irerefuo naena vakuae vierafe? Ja vierafe na una kuke baru maniana ame nafega bu ubaeradiaga ja maniaekuae ja ije vierafe? ¹²⁻¹³ Ije fu naebe maremano ni una vafo. Naeje nane barasirenamie ijadufuo na izege una baru maniakuva baki. Ro ja vierafe na ivia muge baru mani areme ame nafekuva jabe uria amune rena samua karike. Ja samua karike bu ubaeradiaga ja maniake? Asaerafano ije fuka naebe marei. Na vierafe ja vajae fianne ige na abevo ijiege jadia ja vajae fianne abekuva naka isedie. Na vierafega fune Godire vajae fianne ige na abena isejavaevo ije miemano kie.

¹⁴⁻¹⁵ Neomi fu ijiege kuariamoga bune una kuke nira. Areme bara Ofa fune uri asae fuone ije uimina anaema areme fune una e fuone ijiebuo vae. Fune vakoga Ruti fuka uria asae fuone ijiaki vakiro ireobo vierafe. Ijadufuo Neomi fu uri Ruti

kuae, Uvia one ije fune una orafa fuone ro godi fuone ijiebuo vaemano ni aduaku una vano kuae.

¹⁶ Neomi fu ijiege kuaramoga Ruti fu una kuae, A na kuriarega na a abuezana una e none ijiebuo vadufuo ije naka isedie. Ijadufuo ni arega naka osiki vane. Na vierafe a iziebureki vakuma nadua na osiki ijia vake. Ro a iziebureki fino ije nadua na ijia osiki fike. Ro kuke na vierafe Godi one ije fuka Godi none ro e one ije buduaku buka e none. ¹⁷ Ro a iziebureki baronekuma nadua na ijia baronega surive none ije bu abe ijia mako ruke. Ro na vierafe ire boeje na kuaeva ije be na naebe rekuva E Ireobo fu na abe isekafieke. Ro bakikuma fu ire be irere ijare no ke giegisa unuokuma baki ro no oekuva ijia no unianamikono kuae. ¹⁸ Ijiege rena Neomi fu gake Ruti fu oe fuone boeje funeka fuosiki vakiro vierafemaga fu naebe una vua be kuarae.

¹⁹ Areme bara inokiro bune vakuma sidove Beturieme ijia usiae. Bu ijia usiaeovoga e boeje are ijia kariva ije bu vua ije fievo buka oeseradiae. Ro kuke bara ijia kariva ije bu kuae, Bara ije fute ma Neomire ruoke fu bara erareno kuae?

²⁰ Bu ijiege kuaevoga Neomi fu urina kiae, Ja ive none jade una Neomino kievo ijadufuo maeje ive Neomi ije Oemarevo. Ro ja kiekuva ni Marano kiefu. Ro ive Mara ijadufuo maeje ije Ja Isejavae. Ijadufuo maeje fune E Ireobo e Daroki ijare oe fianne boeje na vajie. ²¹ Na igia urina vaeva ije na agane none boeje ijena vae. Rove fune E Ireobo ijare mesiriemo na nosukua una ruae. Fune irufui uruvana na vajie ijadufuo ja irerefu Neomi kievono kiae.

²² Ijiego rena Neomi fu asae fuone Ruti bara Moabaetiko ije mesirina una are Beturieme ruae. Ro ve ije bu ruaeva ije e boeje ijia kariva bu bari ire vuiti igeki ije asevo ijia bu una ruae.

2

Bara Ruti fu e Boazi biema ijene

¹ Ro bara Neomi fu agane fuone be ive fuone Boezi ro e ije fu e Irimerekido agane be. Ro e Boezi fuka e anuigi ro kuke fuka e sinuome uruvana zarae.

² Ro maza be bara Ruti fu uri asae fuone Neomi kuae, Ani kiega na va juare gamia e imevo ire bari bu asegana iremareva ije bino karine. Na vierafe e ije juare ijia imevo ije bu na giekuva buka kiega na buina ijia imekono kuae. Ruti fu ijiego kuaramoga Neomi fu kuae, Asaeno ije fune maremano ni ijiego reno kuae. ³ Ijadufuo Ruti fune vakuma juare gamia kekena e ije imevo ije nuvedianoekinu ire bari ije bu asena karigaro gue bu duega bu ijia arevo fu ije karinoe. Ro kumune vare ije duevo ije e imevo bu karivo baki. Ro bu ijia arega e ire baki ijiakina bara amune ijiebe karivo. Ruti fu kumune ije karinoeno ijia fu fie fu Boezi e Irimerekido agane ijadufuo juare ijia oenoeno fu ije fie.

⁴ Ruti fu kumune ije karinoeno ijia e Boezi fu are Beturieme vaema una ijia keke. Areme fu uri e fuone imenoevo ije anadiana kiae, Na vierafe E Ireobo fu jaena. Fu ijiego kiamoga bu kuae, No vierafe E Ireobo fu a marejakono kuae. ⁵ Areme e Boezi fu uri Ruti gana una e ije fu e fuone imevo ije samuagiamo ijene kuae, Ro bara nikaki gafe

fu erado kabaeno kuae? ⁶ Fu ijiege kuamoga e ije fu kuae, Bara ije fu bara sumiki be are Moabiko fu Neomiki ruaema ijare. (Ro e are Moabi ije bu Godi ma vierafevo baki.) ⁷ Ro bara ije fu na kie ani kiega na e one imevo ije nuvediana oenoekinu kumune vare ije bu areva ije karino kie. Ijadufuo fu suoke ijia ro imena ruoma aemaega fu maza isekube fino kuae.

⁸⁻⁹ E ije fu Boezi ijiege kuaramoga fune va Ruti fino ijia kekena kuae, Kabaeno vua ige na kuaravo ije mukoe fiene. A kumune vare ije karikuma ni juare igiaru karikiro ade va juare bino ijia karimo. Ani bara igena igia imenoekinu ro e fari ije bu iziebureki kumune asenoevo ije mukoe giakinu bara guena oenoene. E none imevo ije nane kuariaedo bube a vua bino kuara ro ire bino reke. Ro a oenoega do duadakuma ni va do ije e imevo bu jia naeva ijia ino kuae.

¹⁰ Boezi fu ijiege kuaramoga Ruti fu uri auge sana fu kurituakafana kuae, Nanaka bara aebeko ro a irerefuo na marejiemono kuae? ¹¹ Ruti fu ijiege kuamoga Boezi fu kuae, Na vua ije are izege baru one ije fu baronemoga a uri asae one Neomi samuaema na ije fie. Ro kuke a izege orafa one ijiakiro aesakae one ije arena uri e ae binoko ige a naebe vierafema ijena fino na ije fie. ¹² Ijadufuo na vierafe E Ireobo e Isureroko ijiebuo Godi ije a vierafena fuone ruaema ijare a marejakono kuae. ¹³ Boezi fu ijiege kuaramoga Ruti fu kuae, E ireobo na vierafe naka ire boeje a oemaedufuo ijiaru renoeke. Nana bara gue bu one imevo ijieki baki rove aka na marejiena vua soesoegi na oemaredufuo ijia kuariemono kuae.

14-16 Areme maza uvuoka bu ire ijo ijia e Boezi fu Ruti kuae, Urina ro burete ige bu amaeriaeva ije bino kena ire vaeni igia sana ino kuae. Boazi fu ijiege kuamoga Ruti fune va e ije imevo bu kariva ijia buina fikoga Boezi fu burete ije bu amaeriaeva ije bino karina vajae. Fu karina vajamoga fune inama deufenoga ire nugune ije fu ijia arei. Areme fu una imekiro vakoga e Boezi fu urina e ije imevo ije kiae, Bara ige fu kumune vare ja asevo ije bino karikuma jade kuriaerevo. Ro nime kumune bino runa najaga fu karino kiae. 17 Boezi fu ijiege kuariama areko Ruti fune buina va juare ijia kumune vare ije karinoeko fune vakuma ve musire. Areme Ruti fune kumune vare fu karima ije mutuna kamui ijia besu rie.

18 Areme fune uri kamui ijiakiro ire nugune fu naema ije kena una vakuma Neomi fino ijia kekei. Fu ijia kekena uri kumune ijiakiro ire nugune fu igana kena ruaema ijene Neomi nijae. Ro maza ije Neomi fu kumune ma uruvana fu kena ruaema ije giamo fuka ireobo oeserei.

19-20 Areme asae fuone Neomi fu urina kuae, Ivia a erado juare ijia imenoekinu kumune vare ije ke. Na vierafe Godire e ije fu a gana ifejaema ije marejakono kuae. Fu ijiege kuaramoga Ruti fu urina kuae, Na e Boezi kuavo ijadufuo juare ijia imevano kuae. Fu ijiege kuamoga Neomi fu kuae, Na vierafe E Ireobo ijare Boezi marejake. Ijadufuo maeje fu vame maeje fu barurafa nuvuone oeva ijiakiro no fu ma rejuomo ije fu naebe totei ro arema bakino kuae. Neomi fu ijiege Ruti kuara areme uri kuae, E Boezi fu agane nuvuone ma ijadufuo na vierafe fu no

mukoreigia samuaguokono kuae.

²¹ Fu ijiege kuaramoga Ruti bara Moabaetiko fu urina kuae, Na iko vakoga fu kiemo na e ije bu imevo ijena kumune vare kariko bu asema furimano kuae.

²² Areme Neomi fu kuae, Asaeno a bara ije bu e Boezido juare ijia imejo ije buina imenoekuma fuka mareke. Ro a e binobuo juare ijia imekuma bute vame ise bino one rekono kuae. ²³ Neomi fu ijiege kuaraema ijadufuo Ruti fune va e Boezido juare ijia e ije imevo ijena imeko vakuma kumune vare bu asevo ije fune furi. Ro maza ije fu kumune vare karinoema ije fu asae fuone Neomiki fikin u imenoe.

3

Bara Ruti fu e Boezido are ijia vaema ijene

¹ Areme maza be Neomi fu Ruti kuae, Kabaeno na vierafe na baru be oefuo rereke. Na rerena kuaga fu a abenamaekina fure a mukoe samuagake. ² Ro igia fie, Boezi e ije a bara ijena juare fuone ijia imema ije fu agane nuvuone ma ijadufuo vua ige na kuaravo ije mukoe fiene. Ivia muge e ije fu kumune vare ije e imevo bu aseva fu ijene fina mutuna kamui ijia rieke. ³ Ijadufuo ni do ruema areme ire udi mukore urimo ije azikinu ugone one mukore ije sane. Areme ni arina game fu fina kumune vare mutumo ijia vane. A gamia kekekuma ade migegire niome fuone ijia vako ro ani samuake fu ire ina furine. ⁴ Ro a fu samuafikuma ni are fu naeno ije mukoreigia gaekina fu ninaega ni mauikeigia aru va barasi fuone fu nakaena naema ije dia ijia kenifurina

diaero fuone ijia naene. A ijia naega fure irere a redufuo ije kuarano kuae.

⁵ Bara Neomi fu ijiege kuaramoga Ruti fu kuae, Na ire boeje a kuariema ije na ijiege rekono kuae.

⁶ Areme fune ari vakuma game Boezi fu fina kumune vare mutumo ijia kekena ire boeje asae fuone fu kuaraema ijiege rei.

⁷ Areme e Boezi fune ire ikinu do ina furi areme kairafa fuone ije oemarejiana fune ninaekiro vae. Fune ninaeko bara Ruti fu mauike aruna vakuma Boezi fu naema ijia kekena barasi fu nakaema ije kenifurina diaero fuone ijia nae. ⁸⁻⁹ Ruti fune ijia naekoga ve ufirema ijia Boezi fu iduaemo fiena fu uri gake bara ije fu ijia naemaga fuka oeserei. Ijadufuo fu urina kuae, A bara ige erano kuae. Fu ijiege kuamoga Ruti fu kuae, E ireobo na Ruti nare. Aeje aka agane nuvuone ijadufuo aesekie na vierafe anika na abenamieno kuae.

¹⁰ Ruti fu ijiege kuaramoga Boezi fu kuae, Kabaeno vua ije a kuaema ije fuka maredo na vierafe E Ireobo fu a marejake. Ijadufuo maeje izege a ude asae one Neomi a samuaema ije fune marei. Ro iviama a kie ni na abenamieno kiemo ije fuka marei. Aeje aka bara nikaki rove a naebe uri baru iviaeko ire uruvana zarae ro e sinuobaki ijia reriana maniakiro vierafei. ¹¹ Ro e boeje sidove igia kariva ije bu vame izege a mukoreigia kenoeno ije bune vierafe. Ijadufuo kabaeno ade ireobo vierafemo irere a kuariema ije na ijiege reke. ¹² Ije fuka ma naeje na baru one ijadufuo agane be ijadufuo na vierafe na a samuagake. Rove igia fie e agane one ma ivuake ijia e be fu igia fino. ¹³ Ijadufuono ni igia naeke na suoke sone

fu kuaga fu oemarekuma fure a abenamake. Ro fu ijuonekuma na Godido ive ije kuraedo nare a abenamake. Ijadufuo ni igia naeke fu ve iraseno kuae.

¹⁴ Boezi fune ijiege kuaramoga Ruti fu di-aero fuone ijia naema suoke mu gamia ve uria titutema ijia Boezi fune urina Ruti kuae, Ade are ige no kumune mutuvo ije a naema ijene e bino kuariamono kuae.

¹⁵ Boezi fu ijiege kuara areme kuae, Ni ugone one ije a ado abiema ijene abe guria ira nirieno kuae. Areme Boezi fune kumune vare uruvana karina ijia nana utima dabe Ruti abedejamo fune abena una asaefuo Neomi fino ijia vae.

¹⁶ Fune una vakuma gafia kekemoga Neomi fu urina kuae, Asaeno maegure a vaema ije a izege remano kuae? Fu ijiege kuamoga Ruti fu urina ire boeje Boezi fu rema ije asae fuone kuarae.

¹⁷ Ruti fu ijiege kuara areme kuae, Fu kie a una vakuma ade ikiriasana vakono kiena fu kumune vare igene kari vajiemanono kuae.

¹⁸ Ruti fune ijiege kuaramoga Neomi fu kuae, Asaeno anime oe vafaema fike fu izege rega no gane. E Boezi fu izege dasu fikuma baki ro funeka vua ige fu ivia marekuma fu ijare dasu fikono kuae.

4

Boezi fu bara Ruti abema ijene

¹⁻² Areme e Boezi fune vakuma sidove viene e bu ijia afuina vua kuaevo ijia kekena ijia fi. Fu ijia samua figake e Irimerekido agane ije fu kuaema ije fune ijia romoga Boezi fune urina

kuae, E gare ro igia arifino kuae. Fu ijiege kuamoga e ije fune va Boezi fino ijia kekena arifikoga fune kuke sidove ijia e mamekanu teni (10) kiamo bu ijia ruae. ³ E ije bune ijia besu afui karikoga Boezi fune urina e Irimerekido agane ije kuae, Iviama bara Neomi fune are Moabi arena una ruae. Ijadufuo iviama fu baru fuone baronema ijadufuo sakae ijene abe fuaevekiro vierafe. ⁴ Ijadufuo a sakae ije fuaevekiro vierafekuma ni iviama e ige kariva ijiebuo niome igia fuaevene ro a isedakuma ni kuariega na fiene. Ro sakae ije e bino bube fuaeveke ijadufuo a vierafe a fuaevekuma ni fuaevene. Ro a bakuma ni ijiege kuariega na fuaeveno kuae. Boezi fu ijiege kuamoga e ije fu kuae, Na vierafe sakae ije nare fuaevekono kuae.

⁵ Fu ijiege kuaramoga Boezi fu urina kuae, Ije fune marei. Ro a Neomikiro Ruti bara Moabaetiko ijiebuo sakae ije fuaevekuma ije a kuke bara amune Ruti duaku abeke. A ijiege rekina farirafa jone ijiebe asoe buone Irimereki e ije baronema ijadufuo sakae ije uria abena korubuo samuadufuo.

⁶ Boezi fu ijiege kuaramoga e Irimerekido agane ije fu urina kuae, Ijiekido na vierafe sakae ije na fuaevedufuo vierafeva ije na ijareke. Ijadufuo maeje na bara Ruti abega fu ame fari bino nafekuma na vierafe na sakae none aberedufuo. Ijadufuodo nana ijarekono ni are fuaeveno kuae.

⁷ Ro isuibe are Isurero ijia bu maza boeje ijiege revo. E be erare fu sinuome ro sakae kena una e guebuo fuaeveno e ije fuka uri dia surive besu fuone ije dasoena abe una e ije sinuome

fuaeveno ije mamō. E Isureroko bu vame ijiege rena sinuome buone kena una e guebuo fuaevejo.

⁸ Ijadufuo e Irimerekido agane ije fu urina Boezi kuae, Ni are sakae ije fuaeve areme bara amune ije abeno kuae. Fu ijiege kuarana uri dia suri fuone ije dasoena abe uri Boezi mae.

⁹ Areme Boezi fune urina e mamekanu ije abero e gue ijia kariva ije kiae, Ja ivia jane giekoga na ni jone ijia bara Neomi fake e Irimerekido anafa e Sirionikiro Maronibuo sakae ije fuaeve.

¹⁰ Ro kuke Ruti bara amune Moabaetiko e Maronido bara ije iviama fune una bara none reke. Na bara amune ije abevo ijadufuo e ije oeva ijiebuo sakae ije fune una uifari fuone ijiebuo reke. Ro ive fuone ije fube bakireke ro fu uria sidove fuone ijadufuo buki bu isoeva ijia navake. Ijadufuo ivia na e boeje ige ja kariva nidua jone ijia bara amune ige abevo jane gievano kiae.

¹¹ Boezi fu ijiege kuariamoga e mamekanu ije abero e gue ijia afuiva ije bune urina kuae, Ke ivia a nidua nuvuone ijia bara amune ije abeno none gae. Ijadufuo no vierafe E Ireobo ijare bara one ije daro maga fure izege e Isureroko bu bara Resorokiro Riabuo duvado ijia uinevena ruaeva ijiege fure uifari uruvana tuanake. Ro kuke no vierafe are Eferata ijia are e anuigi reke. Ro kuke are Betirieme ijia ive one fuka ireobo reke. ¹² Ro kuke izege e Judakiro bara fuone Temabuo fari e Ferezido uifari ije buka e daroki reva ijiege no vierafe bara one Rutido duvado ijia uifari one ije budua bu e daroki rekono kuae.

¹³ Bu ijiege kuarama arekoga Boazi fune uri bara fuone Ruti mesirina bune una are ijia vae.

Areme E Ireobo ijare bara Ruti ifejamogana fu ame fari be biete. ¹⁴ Areme bara sidove ijia kariva ijiebe urina Neomi kuae, No E Ireobo ijadufuo oemareke ijadufuo maeje fu asae one Ruti ifejamo fu ame fari ije bietedo fure a mukoreigia samuagake. Ro kuke no vierafe fu aesakae Isurero ijia e ifiki be reke. ¹⁵ Ro a ame fari seveni ijiege nafema bitie no vierafe bu aeje bume isekube a ifejake. Ro izege bara asae one fu a ireobo oetwana mukoreigia samuagaema ije fuka ma ireobo. Ro no vierafe ame ije fu bietema ijare a ifejaga a una daro abeke. Ro kuke a barasirekuma fure a mukoreigia samuagakono kuae.

¹⁶⁻¹⁷ Areme Neomi fune ame ije dabena vajaedo fuone ijia samuae. Ro bara are ijia kariva ijiebe e boeje kuariana kiae, Bara Ruti fu ame fari be bietema ijadufuo iviama Neomi fu una ame fari abemano kiae. Areme bu urina ame ije ive ina Obedi kuae. Ro rade Obedi fu uri e Jesi biete ro e Jesi fu uri e Devidi biete. Ijadufuo e Obedi fu e Devidido asae ijene.

¹⁸⁻²² Ro e Ferezido uifari ijia ruoma e Devidi ijia kekema ije ijiege. E Ferezi fu uri Ezironi biete ro Ezironi fu uri Rame biete ro Rame fu uri Aminadabi biete ro Aminadabi fu uri Nasoni biete ro e Nasoni fu uri Saramoni biete ro e Saramoni fu uri Boezi biete ro e Boezi fu uri Obedi biete ro e Obedi fu uri Jesi biete ro e Jesi fu uri Devidi biete. (Areme Devidi fu urina e ireobo rena e Isureroko ije samuagiae).

GODIDO VUA MAEJE
Genesis, Exodus, Numbers, Joshua, Ruth, Nehemiah,
Jonah, and the New Testament in the Barai language
of Papua New Guinea
Sampela hap Buk Baibel long tokples Barai long
Niugini

copyright © 1994, 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Barai

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

c330b06f-2974-56b2-aa23-32e3eed78329